



**ADDENDUM "C" TO THE  
INTERNATIONAL FRAMEWORK  
COOPERATION AGREEMENT ON A  
DUAL DEGREE PROGRAM**

**Between**

**FACULTY OF ECONOMICS AND  
BUSINESS ADMINISTRATION  
UNIVERSITY OF SZEGED**

**and**

**DEPARTMENT OF ECONOMICS AND  
MANAGEMENT  
UNIVERSITY OF PAVIA**

The Faculty of Economics and Business Administration, University of Szeged and the Department of Economics and Management of the University of Pavia, taking into account the evolution of graduate studies in Europe and the development of the graduate degree in their respective institutions, agree to the present addendum.

The principle objective of this addendum is the implementation of a dual degree program based on the mutual recognition of courses that lead to a post-graduate degree that is legally recognized in the States that implement the program in question.

The two institutions

**AGREED THAT:**

**Art. 1.**

The Department of Economics and Management, University of Pavia and the Faculty of Economics and Business Administration, University of Szeged will grant the master's degree to students

**A KETTŐS OKLEVELET ADÓ  
KÉPZÉSI PROGRAMRÓL SZÓLÓ  
NEMZETKÖZI EGYÜTTMŰKÖDÉSI  
KERETMEGÁLLAPODÁS „C”  
MELLÉKLETE**

**a**

**SZEGEDI TUDOMÁNYEGYETEM  
GAZDASÁGTUDOMÁNYI KARA**

**és a**

**PAVIAI EGYETEM  
KÖZGAZDASÁGTANI ÉS  
GAZDÁLKODÁSI INTÉZETE**

**között**

A Szegedi Tudományegyetem Gazdaságtudományi Kara és a Paviai Egyetem Közgazdaságtani és Gazdálkodási Intézete, figyelembe véve a felsőfokú képzési programok európai fejlődését és saját képzési programjaik fejlődését, jelen mellékletet fogadják el.

Jelen melléklet elsődleges célja olyan kettős oklevelet adó képzési program megvalósítása kurzusok kölcsönös elismerésén alapulva, amely mindkét érintett Állam által elismert mester szintű diploma kibocsátásához vezet.

A két intézmény

**MEGÁLLAPODIK A  
KÖVETKEZŐKBEN:**

**1. cikk**

A Paviai Egyetem Közgazdaságtani és Gazdálkodási Intézete és a Szegedi Tudományegyetem Gazdaságtudományi Kara kiadja a mesterszakos diplomát azon

registered in the program described in the following articles in the field of studies taught:

- for the Department of Economics and Management, University of Pavia: *Laurea Magistrale in Economics, Finance and International Integration* (hereafter MEFI);
- for the Faculty of Economics and Business Administration, University of Szeged: *Master of International Economy and Business* (hereafter MIEB).

#### **Art. 2**

The cooperation during the second cycle is based on the mutual recognition of the first cycle of university studies. Only students with a bachelor's degree (min. 180 ECTS) with at least 60 ECTS in courses on management and / or economics are allowed to participate in the dual degree program. The acceptance of students from both partner universities to participate in the dual degree program shall be subject to the following conditions:

- possession of a bachelor's degree with at least 60 ECTS in courses on economics and / or management;
- adequate knowledge of the English language.

Students participating in the exchange program will be selected by their universities on the basis of academic merit. The final admission of the candidate to the program will be decided by the host university.

hallgatóknak, akik részt vesznek a következő mesterképzésekben:

- A Paviai Egyetem Közgazdaságtani és Gazdálkodási Intézete részéről: Pénzügyek és nemzetközi integráció Laurea Magistrale (a továbbiakban MEFI);
- a Szegedi Tudományegyetem Gazdaságtudományi Kara részéről: Nemzetközi gazdaság és gazdálkodás mesterszak (a továbbiakban: MIEB), az alábbiak szerint.

#### **2. cikk**

A második képzési ciklusban való együttműködés az első képzési ciklus egyetemi tanulmányainak kölcsönös elismerésén alapul. Csak olyan alapszakos diplomával (180 ECTS) rendelkező hallgatók vehetnek részt a kettős oklevelet adó képzési programban, akik legalább 60 ECTS alapszakos kreditet szereztek gazdálkodástudományi és/vagy közgazdaságtani területen. A két partneregyetem hallgatóinak részvétele a kettős oklevelet adó képzési programban a következő feltételekkel fogadható el:

- alapszakos diploma legalább 60 ECTS gazdálkodástudományi és/vagy közgazdaságtani kredittartalommal;
- megfelelő angolnyelv-tudás.

A csereprogramban résztvevő hallgatókat egyetemeik választják ki, tanulmányi kiválóság alapján. A pályázók jelentkezésének végső elfogadásáról a küldő egyetem dönt.

### **Art. 3.**

The Dual Degree Program will cover a two-year period in which will be acquired 120 ECTS.

In order to satisfy the requirements of the curriculum of the University of Pavia, students participating in the program of Dual Degree (both Italian and foreign) must acquire, in the two years, the number of credits indicated in the study plan of the considered period for the subject areas listed below:

- \* economics area
- \* business area
- \* mathematics / statistics area
- \* Legal area

The student may satisfy the above constraints with exams taken at home University or host University.

In order to satisfy the minimum ministerial study curriculum set by the Hungarian University system, students participating in the Dual Degree Program (both Hungarian and foreign), must acquire the following number of ECTS throughout the two-year program:

- \* 25 ECTS in the compulsory courses of the economical, methodological basic module
- \* 35 ECTS in the compulsory courses of the programme-specific module
- \* minimum 37 ECTS in the semi-optional courses of the programme-specific module
- \* 15 ECTS in the thesis module

In order to become eligible to obtain the master's degree of the University of Szeged,

### **3. cikk**

A kettős oklevelet adó program kétéves ciklust fed le, és 120 ECTS kredit teljesítésére irányul.

A Paviai Egyetem tanterve által támasztott minimális követelményeknek való megfelelés érdekében a kettős oklevelet adó képzési programban résztvevő (olasz és külföldi) hallgatóknak a két év során a következő ECTS krediteket kell teljesíteniük:

- \* gazdálkodástudományi területen
- \* közgazdaságtani területen
- \* matematika / statisztika területen
- \* jogtudományi területen

A diákok a küldő és a fogadó egyetemeken tett vizsgákkal egyaránt eleget tehetnek ezen követelményeknek.

A magyar egyetemi rendszer által támasztott minimális minisztériumi követelményeknek való megfelelés érdekében a kettős oklevelet adó képzési programban résztvevő (magyar és külföldi) hallgatóknak a két év során a következő ECTS krediteket kell teljesíteniük:

- \* 25 ECTS a közgazdaságtani, módszertani alapozó ismeretek modul kötelező kurzusaiban
- \* 35 ECTS a programspecifikus modul kötelező kurzusaiban
- \* minimum 37 ECTS a programspecifikus modul kötelezően választható kurzusaiban
- \* 15 ECTS a szakdolgozat modulban



the degree students must acquire at least 40 ECTS credits at the University of Szeged.

**Art. 4.**

The final thesis will be written at the University of Szeged or at the University of Pavia in English. The thesis will be supervised by two professors one for each partner institution.

The thesis has to be discussed in Pavia.

**Art. 5a.**

**a) Students from Szeged:**

complete in Pavia their full second year (semesters 3 and 4) of the Master to obtain the Laurea Magistrale MEFI.

These students will study the 1<sup>st</sup> year of the program at their university, while in the 2<sup>nd</sup> year they will enrol at the MEFI in the Department of Economics and Management, University of Pavia.

After admission, the University of Pavia will recognize the courses, which the student has completed at the university of origin according to the syllabus defined by the Coordination Committee mentioned in the International Framework Cooperation Agreement.

Both the home and the host university must approve a learning agreement.

In their second year Szeged's students in Pavia must get 36 credits in courses and the final thesis (24 ECTS). The curriculum that the student will prepare has to ensure compliance with the requirements of art. 3, taking into account the courses already passed at the

A magyar diploma kiadásához a hallgatónak legalább 40 ECTS kreditet a Szegedi

Tudományegyetemen kell teljesíteniük.

**4. cikk**

A szakdolgozatot a Szegedi Tudományegyetemen vagy a Paviai Egyetemen angolul kell írni. A szakdolgozatoknak két konzulense van: mindkét intézményből egy-egy.

A szakdolgozatot Paviában kell megvédeni.

**5.a cikk**

**a) A szegedi hallgatók:**

teljes második évüket (3. és 4. félév) Paviában végzik, hogy megkapják a MEFI Laurea Magistrale címet.

Ezen hallgatók tanulmányaik első évét saját egyetemükön végzik, míg másodévre beiratkoznak a Paviai Egyetem Közgazdaságtani és Gazdálkodási Intézete MEFI programjára.

Felvétel után a Paviai Egyetem elismeri saját egyetemükön teljesített kurzusaikat, a Nemzetközi Együttműködés Keretmegállapodásban szereplő Koordinációs Bizottság által meghatározott sillabusz szerint. Mind a küldő, mind a fogadó egyetemnek jóvá kell hagynia egy tanulmányi megállapodást.

Tanulmányaik második évében a szegedi hallgatóknak Paviában 36 kredit kurzust, és a szakdolgozatot (24 ECTS) kell teljesíteniük. A hallgatók tanrendjének teljesíteniük kell a 3. cikk követelményeit, figyelembe véve a küldő intézményben már teljesített kurzusokat. Például, ha egy hallgató Szegeden nem

university of origin. Restricted by way of example, if a student has not taken any examinations in the mathematical / quantitative area in Szeged, (s)he has to choose one of the exams required for that area in the MEFI study plan.

Students from Szeged will have to defend their final thesis also in Pavia. In compliance with Hungarian regulations, Hungarian students shall defend their thesis before a final examination board.

#### **Art. 5b.**

##### **b) Students from Pavia:**

complete in Szeged their full second year (semesters 3 and 4) to obtain the Master MIEB.

Students from this university will study their 1<sup>st</sup> year of the program at their university, while in the 2<sup>nd</sup> year they will enrol at Master MIEB in the University of Szeged.

After admission, the University of Szeged will recognize the courses, which the student has completed at the university of origin according to the syllabus defined by the Coordination Committee mentioned in the International Framework Cooperation Agreement.

Both the home and the host university must approve a learning agreement.

In their second year, the Pavia's students in Szeged must collect the missing credits according to the recommendation of the Coordination Committee, which is based on the qualification and output requirements of the Hungarian training programme.

teljesített vizsgát a matematikai/kvantitatív területen, azt a MEFI tanulmányi tervébe bele kell illesztenie.

A szegedi hallgatóknak szakdolgozatukat Paviában is meg kell védeniük. A magyar jogszabályok értelmében a magyar hallgatóknak szakdolgozatukat záróvizsgabizottság előtt kell megvédeniük.

#### **5.b cikk**

##### **b) A paviai hallgatók:**

teljes második évüket (3. és 4. félév) Szegeden végzik, hogy megkapják a MIEB mesterszakos diplomát.

Ezen hallgatók tanulmányaik első évét saját egyetemükön végzik, míg másodévre beiratkoznak a Szegedi Tudományegyetem Gazdaságtudományi Kara MIEB programjára.

Felvétel után a Szegedi Tudományegyetem elismeri saját egyetemükön teljesített kurzusaikat, a Nemzetközi Együttműködés Keretmegállapodásban szereplő Koordinációs Bizottság által meghatározott sillabusz szerint. Mind a küldő, mind a fogadó egyetemnek jóvá kell hagynia egy tanulmányi megállapodást.

Tanulmányaik második évében a paviai hallgatóknak Szegeden össze kell gyűjteniük a hiányzó krediteket a Koordinációs Bizottság ajánlásának megfelelően, amely a magyar képzési program képzési és kimeneti követelményein alapul.

In any case, students from Pavia will have to defend their final thesis also in Pavia.

**Art. 6.**

In the event that a student decides to resign from the Dual Degree program (s)he may ask the home University to transfer the credits (s)he obtained at the host University into the home University, with reference to the ECTS grading scheme and the respective national grading system.

**Art. 7.**

This agreement shall become effective on the date of signing and be valid for a period of 5 (five) academic years, starting from 2014-2015. The agreement may be altered or terminated by each party provided that registered written notice of intent is given no less than 6 (six) months in advance.

Dr. Márton Vilmányi  
Dean of Faculty of Economics  
and Business Administration  
University of Szeged

Date:

Pavia, 10/07/2017

Prof. Giorgio Rampa  
Head of the department of  
Economics and Management  
University of Pavia

Date:

Pavia, 10/07/2017



Mindenesetre a paviai hallgatóknak is Paviában kell megvédeniük szakdolgozatukat.

**6. cikk**

Amennyiben egy hallgató úgy dönt, hogy visszalép a kettős oklevelet adó közös képzési programból, kérheti küldő egyetemét, hogy kreditátvitel révén ismerje el a fogadó egyetemen teljesített krediteket, az ECTS szisztéma és a nemzeti értékelési rendszerek szerint.

**7. cikk**

Jelen megállapodás annak aláírásával lép hatályba és 5 (öt) tanévre vonatkozik, a 2014-2015-ös tanévtől kezdődően. Jelen megállapodás bármely fél által módosítható vagy megszüntethető, feltéve hogy ezt legalább 6 (hat) hónappal korábban regisztrált írásbeli szándéknyilatkozatban jelzi.

Dr. Vilmányi Márton  
a Szegedi Tudományegyetem  
Gazdaságtudományi Karának dékánja

Dátum:

Szeged, 20/07/2017

Prof. Giorgio Rampa  
a Paviai Egyetem  
Közgazdaságtani és Gazdálkodási  
Intézetének vezetője

Dátum:

Pavia, 10/07/2017

